



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

56. aastakäik

10. august 2013

Sisukord

II Muud kui seadusandlikud aktid

MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 770/2013, 8. august 2013, millega vähendatakse teatavate kalavarude 2013. aasta püügikvoote eelmistel aastatel ülepüütud koguse võrra 1

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 771/2013, 9. august 2013, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 14

Teade lugejatele – Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määrus (EL) nr 216/2013 Euroopa Liidu Teataja elektroonilise avaldamise kohta (vt tagakaane sisekülge)

Teade lugejale – aktidele viitamise viis (vt tagakaane sisekülge)

Hind: 3 EUR

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 770/2013,

8. august 2013,

millega vähendatakse teatavate kalavarude 2013. aasta püügikvoote eelmistel aastatel ülepüütud koguse võrra

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1224/2009, millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks, muudetakse määrusi (EÜ) nr 847/96, (EÜ) nr 2371/2002, (EÜ) nr 811/2004, (EÜ) nr 768/2005, (EÜ) nr 2115/2005, (EÜ) nr 2166/2005, (EÜ) nr 388/2006, (EÜ) nr 509/2007, (EÜ) nr 676/2007, (EÜ) nr 1098/2007, (EÜ) nr 1300/2008, (EÜ) nr 1342/2008 ning tunnistatakse kehtetuks määrused (EMÜ) nr 2847/93, (EÜ) nr 1627/94 ja (EÜ) nr 1966/2006,⁽¹⁾ eriti selle artikli 105 lõikeid 1, 2 ja 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Püügikvoodid 2012. aastaks on kehtestatud järgmiste õigusaktidega:

— nõukogu määrus (EL) nr 1225/2010, 13. detsember 2010, millega kehtestatakse 2011. ja 2012. aastaks ELi laevadele püügivõimalused seoses teatavate süvamereliikide kalavarudega⁽²⁾;

— nõukogu määrus (EL) nr 1256/2011, 30. november 2011, millega määratakse kindlaks teatavate Läänemere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused 2012. aastaks ning muudetakse määrust (EL) nr 1124/2010⁽³⁾;

— nõukogu määrus (EL) nr 5/2012, 19. detsember 2011, millega määratakse kindlaks teatavate Musta mere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused 2012. aastaks⁽⁴⁾;

— nõukogu määrus (EL) nr 43/2012, 17. jaanuar 2012, millega määratakse ELi laevadele 2012. aastaks kindlaks teatavate selliste kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused, mis ei kuulu rahvusvaheliste läbirääkimiste või kokkulepete kohaldamisalasse,⁽⁵⁾ ning

— nõukogu määrus (EL) nr 44/2012, 17. jaanuar 2012, millega määratakse 2012. aastaks kindlaks kalapüügivõimalused ELi vetes ning ELi laevade kalapüügivõimalused teatavates väljaspool ELi asuvates vetes teatavate selliste kalavarude ja kalavarude rühmade püügiks, mis kuuluvad rahvusvaheliste läbirääkimiste või kokkulepete kohaldamisalasse⁽⁶⁾.

(2) Püügikvoodid 2013. aastaks on kehtestatud järgmiste õigusaktidega:

— nõukogu määrus (EL) nr 1262/2012, 20. detsember 2012, millega kehtestatakse 2013. ja 2014. aastaks ELi laevadele püügivõimalused seoses teatavate süvameri kalavarudega⁽⁷⁾;

— nõukogu määrus (EL) nr 1088/2012, 20. november 2012, millega määratakse kindlaks teatavate Läänemere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused 2013. aastaks⁽⁸⁾;

— nõukogu määrus (EL) nr 1261/2012, 20. detsember 2012, millega määratakse kindlaks teatavate Musta mere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused 2013. aastaks⁽⁹⁾;

⁽¹⁾ ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 336, 21.12.2010, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 320, 3.12.2011, lk 3.

⁽⁴⁾ ELT L 3, 6.1.2012, lk 1.

⁽⁵⁾ ELT L 25, 27.1.2012, lk 1.

⁽⁶⁾ ELT L 25, 27.1.2012, lk 55.

⁽⁷⁾ ELT L 356, 22.12.2012, lk 22.

⁽⁸⁾ ELT L 323, 22.11.2012, lk 2.

⁽⁹⁾ ELT L 356, 22.12.2012, lk 19.

- nõukogu määrus (EL) nr 39/2013, 21. jaanuar 2013, millega määratakse ELi laevadele 2013. aastaks kindlaks teatavate selliste kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused, mis ei kuulu rahvusvaheliste läbirääkimiste või kokkulepete kohaldamisalasse, ⁽¹⁾ ning
- nõukogu määrus (EL) nr 40/2013, 21. jaanuar 2013, millega määratakse 2013. aastaks kindlaks kalapüügivõimalused ELi vetes ning ELi laevade kalapüügivõimalused teatavates väljaspool ELi asuvates vetes teatavate selliste kalavarude ja kalavarurühmade püügiks, mis kuuluvad rahvusvaheliste läbirääkimiste või kokkulepete reguleerimisalasse ⁽²⁾.
- (3) Kui komisjon teeb määruse (EÜ) nr 1224/2009 artikli 105 lõike 1 kohaselt kindlaks, et liikmesriik on ületanud temale eraldatud püügikvoodid, teeb komisjon mahaarvamised kõnealuse liikmesriigi tulevastest püügikvootidest.
- (4) Määruse (EÜ) nr 1224/2009 artikli 105 lõigetes 2 ja 3 on sätestatud, et sellised mahaarvamised tehakse järgmisel aastal või järgnevatel aastatel, kohaldades kõnealustes lõigetes sätestatud teatavaid korrutustegureid.
- (5) Teatavad liikmesriigid on ületanud neile 2012. aastaks antud püügikvoodid. Seepärast on asjakohane vähendada nende 2013. aasta ja vajaduse korral ka järgnevatel aastatel püügikvootide ülepüütud koguste võrra.
- (6) Hispaania püüdis 2012. aastal norra salehomaari (NEP/93411) IX ja X püügipiirkonnas (CECAF p 34.1.1, ELi veed) üle oma kvoodi. Kuna kõnealuse liigi varud on hõlmatud mitmeaastase kavaga, ⁽³⁾ tuleks kohaldada kordajat *1,5. Oma 26. märtsi 2013. aasta kirjas taotles Hispaania mahaarvamise jaotamist kolmele aastale. Arvestades, et vastavalt komisjoni teatise „Suunised kvootide vähendamiseks määruse (EÜ) nr 1224/2009 ⁽⁴⁾ artikli 105 lõigete 1, 2 ja 5 kohaselt” punkti 3 alapunktile b tooks kvootide märkimisväärne vähendamine kaasa asjaomaste liikide liigse tagasiheite, oli komisjon kõnealuse taotlusega nõus.
- (7) Komisjoni 30. juuli 2012. aasta rakendusmäärusega (EL) nr 700/2012, millega vähendatakse teatavate kalavarude 2012. aasta püügikvootide eelmistel aastatel ülepüütud koguse võrra, ⁽⁵⁾ ja komisjoni 30. novembri 2012. aasta rakendusmäärusega (EL) nr 1136/2012, millega vähendatakse teatavate kalavarude 2012. aasta püügikvootide muude kalavarude ülepüügi tõttu eelmistel aastatel ning muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 700/2012 seoses kogustega, mis tuleb maha arvata järgmistel aastatel, ⁽⁶⁾ vähendati teatavate riikide ja teatavate liikide 2012. aasta püügikvootide. Teatavate liikmesriikide puhul olid kohaldatud vähendamised suuremad kui neile 2012. aastaks antud püügikvoot, mistõttu kõnealusel aastal ei olnud võimalik kohaldada vähendamisi täies ulatuses. Tagamaks, et ka niisugustel juhtudel arvatakse maha täielik kogus, tuleks järelejäänud koguseid arvesse võtta 2013. aasta ja vajaduse korral ka järgnevatel aastatel püügikvootidest tehtavate vähendamiste kindlaksmääramisel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Määrustega (EL) nr 1262/2012, (EL) nr 1088/2012, (EL) nr 1261/2012, (EL) nr 39/2013 ja (EL) nr 40/2013 kehtestatud püügikvoot 2013. aastaks vähendatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

2. Lõike 1 kohaldamine ei piira komisjoni määruses (EL) nr 165/2011 ⁽⁷⁾ sätestatud vähendamisi.

Artikkel 2

Hispaania suhtes 2013. aastal kohaldatav 75,45 tonni suurune mahaarvamine, mis tulenes 2012. aastal toimunud norra salehomaari (NEP/93411) ülepüügist IX ja X püügipiirkonnas (CECAF 34.1.1, ELi veed), jaotatakse kolme aasta peale.

Hispaania püütava norra salehomaari (NEP/93411) varude suhtes kohaldatav mahaarvamine ulatub 2013., 2014. ja 2015. aastal 25,15 tonnini, ilma et see mõjutaks võimalikult edaspidisest ülepüügist tulenevat mis tahes kvoodi muutmist tulevikus.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

⁽¹⁾ ELT L 23, 25.1.2013, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 23, 25.1.2013, lk 54.

⁽³⁾ Nõukogu määrus (EÜ) nr 2166/2005, 20. detsember 2005, millega kehtestatakse meetmed Kantaabria mere ja Pürenee poolsaare läänerannikuvete uusmeremaa merluusi ja norra salehomaari varude taastamiseks ning muudetakse määrust (EÜ) nr 850/98 kalavarude kaitsest noorte mereorganismide kaitseks võetud tehniliste meetmete kaudu (ELT L 345, 28.12.2005, lk 5).

⁽⁴⁾ ELT C 72, 10.3.2012, lk 27.

⁽⁵⁾ ELT L 203, 31.7.2012, lk 52.

⁽⁶⁾ ELT L 331, 1.12.2012, lk 31.

⁽⁷⁾ ELT L 48, 23.2.2011, lk 11.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. august 2013

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

LISA

Liikmesriik	Liigi kood	Piirkonna kood	Liigi nimi	Piirkonna nimetus	Esiagne kvoot 2012	Lubatud lossitavad kogused 2012. aastal (kohandatud kvoot kokku (tonnides)) ⁽¹⁾	Püük kokku 2012 (kogus tonnides)	Kvootide kasutamine seoses lubatud lossitavate kogustega (%)	Lubatud lossitavate kogustega seotud ülepüük (kogus tonnides)	Kordaja ⁽²⁾	Täiendav korrutustegur ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾	2012. aastast jäänud mahaarvamised	Jääk ⁽⁵⁾	Vähendamised 2013 (kogus tonnides)	Mahaarvamine 2014. ja järgneva (te) aasta(t)el (kogus tonnides)
BEL	PLE	7FG	Atlandi merilest	VIIf ja VIlg püügipiirkond	46	185,9	202,9	109,14	17	/	/	/	/	17	
BEL	POL	8ABDE	Pollak	VIIIa, VIIIb, VIId ja VIIIe	0	0	0,2	Ei kohaldata	0,2	/	/	/	/	0,2	
CYP	BFT	AE45WM	Harilik tuun	Atlandi ookean, ida pool 45° läänepikkust, ja Vahemeri	66,98	16,98	17,906	105,45	0,926	/	C	/	/	1,389	
DEU	DGS	2AC4-C	Harilik ogahai	Ila ja IV püügipiirkonna ELi veed	0	0	0,870	Ei kohaldata	0,87	/	/	/	/	0,87	
DNK	DGS	03 A-C	Harilik ogahai dogfish	IIIa püügipiirkonna ELi veed	0	0	0,82	Ei kohaldata	0,82	/	/	/	/	0,82	
DNK	DGS	2AC4-C	Spurdog / harilik ogahai	Ila ja IV püügipiirkonna ELi veed	0	0	1,29	Ei kohaldata	1,29	/	/	/	/	1,29	
DNK	HAD	1N2AB.	Kilttursk	I ja II püügipiirkonna Norra veed	0	0	0,16	Ei kohaldata	0,16	/	/	/	/	0,16	
DNK	HKE	2AC4-C	Merluus	Ila ja IV püügipiirkonna ELi veed	1 119	875	918,62	104,99	43,62	/	C	/	/	65,43	
DNK	OTH	1N2AB	Muud liigid	I ja II püügipiirkonna Norra veed	0	0	4,74	Ei kohaldata	4,74	/	/	/	/	4,74	
DNK	POR	3-1234	Harilik heeringahai	Prantsuse Guajaana, Kattegat; I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV püügipiirkond; CECAF 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2 ELi veed	0	0	0,32	Ei kohaldata	0,32	/	/	/	/	0,32	

Liikmesriik	Liigi kood	Piirkonna kood	Liigi nimi	Piirkonna nimetus	Esiagne kvoot 2012	Lubatud lossitavad kogused 2012. aastal (kohandatud kvoot kokku (tonnides)) (1)	Püük kokku 2012 (kogus tonnides)	Kvootide kasutamine seoses lubatud lossitavate kogustega (%)	Lubatud lossitavate kogustega seotud üleüüik (kogus tonnides)	Kordaja (2)	Täiendav korrutustegur (3), (4)	2012. aastast jäänud mahaarvamised	Jääk (5)	Vähendamised 2013 (kogus tonnides)	Mahaarvamine 2014. ja järgneva (te)l aasta(t)el (kogus tonnides)
ESP	ALF	3X14-	Limapead	III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	74	61	66,53	109,07	5,53	/	/	/	/	5,53	
ESP	BLI	5B67-	Sinine molva	Vb, VI ja VII püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	62	21,07	25,29	120,03	4,22	/	/	/	0,07	4,29	
ESP	BSF	56712-	Süsisaba	V, VI, VII ja XII püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	124	113,12	124,57	110,12	11,45	/	/	61,52	/	72,97	
ESP	BSF	8910-	Süsisaba	VIII, IX ja X püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	11	11	52,48	477,09	41,48	/	/	0,60	/	42,08	
ESP	BUM	ATLANT	Sinine marliin	Atlandi ookean	24	24	34,28	142,83	10,28	/	/	/	/	10,28	
ESP	DGS	15X14	Harilik ogahai	I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	0	0	5	Ei kohaldata	5	/	/	/	/	5	
ESP	DWS	56789-	Süvamere haid	V, VI, VII, VIII ja IX püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	0	0	11,79	Ei kohaldata	11,79	/	/	/	/	11,79	
ESP	GFB	89-	Lima-niituimluts	VIII ja IX püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	242	189,8	246,24	129,74	56,44	/	/	/	/	56,44	

Liikmesriik	Liigi kood	Piirkonna kood	Liigi nimi	Piirkonna nimetus	Esiagne kvoot 2012	Lubatud lossitavad kogused 2012. aastal (kohandatud kvoot kokku (tonnides)) (1)	Püük kokku 2012 (kogus tonnides)	Kvootide kasutamine seoses lubatud lossitavate kogustega (%)	Lubatud lossitavate kogustega seotud üleüüik (kogus tonnides)	Kordaja (2)	Täiendav korrutustegur (3), (4)	2012. aastast jäänud mahaarvamised	Jääk (5)	Vähendamised 2013 (kogus tonnides)	Mahaarvamine 2014. ja järgneva (te)l aasta(t)el (kogus tonnides)
ESP	GHL	N3LMNO	Süvalest	NAFO 3LMNO	4 486	4 687,7	4 694,2	100,14	6,5	/	C	/	/	9,75	
ESP	HAD	5BC6 A	Kiltursk	Vb ja VIa püügi piirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	0	14,27	15,07	105,61	0,80	/	/	21,07	/	21,87	
ESP	HAD	7X7A34	Kiltursk	VIIIb-k, VIII, IX ja X püügi piirkond; CECAF 34.1.1 ELi veed	0	106	106,08	100,08	0,08	/	/	/	/	0,08	
ESP	HKE	571 214	Merluus	VI ja VII püügi piirkond; Vb püügi piirkonna ELi ja rahvusvahelised veed; XII ja XIV püügi piirkonna rahvusvahelised veed	9 109	12 034,1	12 351,35	102,64	317,25	/	C	/	/	475,875	
ESP	NEP	9/3411	Norra salehomaar	IX ja X püügi piirkond; CECAF 34.1.1 ELi veed	68	88	138,3	157,16	50,3	/	C	/	/	25,15 (6)	50,30
ESP	ORY	1CX14	Atlandi karekala	I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII ja XIV püügi piirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	0	0	0,16	Ei kohaldata	0,16	/	/	/	/	0,16	
ESP	POK	56-14	Põhjaatlanti süsikas	VI püügi piirkond; Vb, XII ja XIV püügi piirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	0	13	13,1	100,77	0,10	/	/	27,60	/	27,70	

Liikmesriik	Liigi kood	Piirkonna kood	Liigi nimi	Piirkonna nimetus	Esialgne kvoot 2012	Lubatud lossitavad kogused 2012. aastal (kohandatud kvoot kokku (tonnides)) (1)	Püük kokku 2012 (kogus tonnides)	Kvootide kasutamine seoses lubatud lossitavate kogustega (%)	Lubatud lossitavate kogustega seotud üleüüik (kogus tonnides)	Kordaja (2)	Täiendav korrutustegur (3), (4)	2012. aastast jäänud mahaarvamised	Jääk (5)	Vähendamised 2013 (kogus tonnides)	Mahaarvamine 2014. ja järgneva (te) aasta(t)el (kogus tonnides)
ESP	POR	3-1234	Harilik heeringahai	Prantsuse Guajaana, Kattegat; I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV püügipiirkond; CECAF 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2 ELi veed	0	0	0,01	Ei kohaldata	0,01	/	/	/	/	0,01	
ESP	PRA	N3L	Harilik süvameregarneel	NAFO 3L	105,5	33,8	33,8	100	0	/	/	6,30	/	6,30	
ESP	SOL	8AB	Harilik merikeel	VIIIa ja VIIIb püügipiirkond	10	9,47	11,31	119,43	1,84	/	C	0,52	/	3,28	
ESP	USK	567EL	Meriluts	V, VI ja VII püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	14	0,15	0,15	100	0	/	/	28,55	/	28,55	
FRA	HAD	7X7A34	Kilttursk	VIIb-k, VIII, IX ja X püügipiirkond; CECAF 34.1.1 ELi veed	11 096	11 357	11 911	104,88	554	/	/	/	/	554	
FRA	MAC	*8ABD	Makrell	VIIIa, VIIIb ja VIII d püügipiirkond	50,25	50,25	50,30	100,10	0,05	/	/	/	/	0,05	
GBR	COD	N01514 Uus kood NIGL14	Tursk	NAFO püügipiirkondade 0 ja 1 Gröönimaa veed; V ja XIV püügipiirkonna Gröönimaa veed	364	1 116,4	1 165,1	104,36	48,7	/	/	/	/	48,7	
GBR	DGS	15X14	Harilik ogahai	I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	0	0	2,8	Ei kohaldata	2,8	/	/	/	/	2,8	

Liikmesriik	Liigi kood	Piirkonna kood	Liigi nimi	Piirkonna nimetus	Esiagne kvoot 2012	Lubatud lossitavad kogused 2012. aastal (kohandatud kvoot kokku (tonnides)) (1)	Püük kokku 2012 (kogus tonnides)	Kvootide kasutamine seoses lubatud lossitavate kogustega (%)	Lubatud lossitavate kogustega seotud ülepüük (kogus tonnides)	Kordaja (2)	Täiendav korrutustegur (3), (4)	2012. aastast jäänud mahaarvamised	Jääk (5)	Vähendamised 2013 (kogus tonnides)	Mahaarvamine 2014. ja järgneva (te) aasta(t)el (kogus tonnides)
GBR	DGS	2AC4-C	Harilik ogahai	Ila ja IV püügipiirkonna ELi veed	0	0	0,3	Ei kohaldata	0,3	/	/	/	/	0,3	
GBR	GHL	2 A-C46	Süvalest	Ila ja IV püügipiirkonna ELi veed Vb ja VI püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	123	62	67	108,06	5	/	/	/	/	5	
GBR	GHL	514GRN	Süvalest	V ja XIV püügipiirkonna Gröönimaa veed	275	0	1	Ei kohaldata	1	/	/	/	/	1	
GBR	GHL	N01GRN Uus kood GHL/ NIGRN.	Süvalest	NAFO püügipiirkondade 0 ja 1 Gröönimaa veed	0	0	0,2	Ei kohaldata	0,2	/	/	/	/	0,2	
GBR	HAD	7X7A34	Kilttursk	VIIb–k, VIII, IX ja X püügipiirkond; CECAF 34,1,1 ELi veed	1 665	1 822	1 891,5	103,81	69,5	/	/	/	/	69,5	
GBR	HAL	514GRN	Harilik hiidlest	V ja XIV püügipiirkonna Gröönimaa veed	0	0	1,8	Ei kohaldata	1,8	/	/	/	/	1,8	
GBR	HER	5B6ANB	Heeringas	Vb, VIb ja VIaN püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	13 837	11 931,5	12 064,2	101,11	132,7	/	C	/	/	199,05	
GBR	NOP	2A3A4	Norra tursik ja seotud kaaspüük	IIla püügipiirkond; Ila ja IV püügipiirkonna ELi veed	0	0	6	Ei kohaldata	6	/	/	/	/	6	
GBR	PLE	7FG	Atlandi merilest	VIIb ja VIIg püügipiirkond	43	41,6	43,7	105,05	2,1	/	/	/	/	2,1	

Liikmesriik	Liigi kood	Piirkonna kood	Liigi nimi	Piirkonna nimetus	Esialgne kvoot 2012	Lubatud lossitavad kogused 2012. aastal (kohandatud kvoot kokku (tonnides)) (1)	Püük kokku 2012 (kogus tonnides)	Kvootide kasutamine seoses lubatud lossitavate kogustega (%)	Lubatud lossitavate kogustega seotud ülepüük (kogus tonnides)	Kordaja (2)	Täiendav korrutustegur (3), (4)	2012. aastast jäänud mahaarvamised	Jääk (5)	Vähendamised 2013 (kogus tonnides)	Mahaarvamised 2014. ja järgneva (te) aasta(t)el (kogus tonnides)
GBR	POR	3-1234	Harilik heeringahai	Prantsuse Guajaana, Kattegat; Skagerraki ELi veed; I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV püügipiirkond; CECAF 34,1,1, 34,1,2 ja 34,2 ELi veed	0	0	0,1	Ei kohaldata	0,1	/	/	/	/	0,1	
GBR	RED	514GRN Uus kood RED/ NIG14P	Meriahvenad	V ja XIV püügipiirkonna Gröönimaa veed	31	31	31,3	100,97	0,3	/	/	/	/	0,3	
GBR	WHG	56-14	Merlang	VI püügipiirkond; Vb püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed; XII ja XIV püügipiirkonna rahvusvahelised veed	176	202	204,9	101,44	2,9	/	/	/	/	2,9	
GRC	BFT	AE45WM	Harilik tuun	Atlandi ookean, ida pool 45° läänepikkust, ja Vahemeri	124,37	174,37	176,36	101,14	1,99	/	C	/	/	2,985	
IRL	HAD	7X7A34	Kiltursk	VIIb-k, VIII, IX ja X püügipiirkond; CECAF 34.1.1 ELi veed	3 699	3 745	4 126,037	110,17	381,037	1,2	/	/	/	457,244	
IRL	PLE	7FG	Atlandi merilest	VIIh ja VIIg püügipiirkond	197	72	76,21	105,86	4,21	/	/	/	/	4,21	
IRL	PLE	7HJK	Atlandi merilest	VIIh, VIIj ja VII k püügipiirkond	77	86	99,3	115,47	13,3	/	/	/	/	13,3	
IRL	SOL	7BC	Harilik merikeel	VIIb ja VIIc püügipiirkond	37	37	37,688	101,86	0,688	/	/	/	/	0,688	
IRL	WHG	07 A	Merlang	VIIa püügipiirkond	52	56	57,089	101,94	1,089	/	/	/	/	1,089	

Liikmesriik	Liigi kood	Piirkonna kood	Liigi nimi	Piirkonna nimetus	Esialgne kvoot 2012	Lubatud lossitavad kogused 2012. aastal (kohandatud kvoot kokku (tonnides)) (1)	Püük kokku 2012 (kogus tonnides)	Kvootide kasutamine seoses lubatud lossitavate kogustega (%)	Lubatud lossitavate kogustega seotud üleüüik (kogus tonnides)	Kordaja (2)	Täiendav korrutustegur (3), (4)	2012. aastast jäänud mahaarvamised	Jääk (5)	Vähendamised 2013 (kogus tonnides)	Mahaarvamine 2014. ja järgneva (te)l aasta(t)el (kogus tonnides)
LTU	GHL	N3LMNO	Süvalest	NAFO 3LMNO	23	112,58	207,433	184,25	94,853	/	C	/	/	142,279	
LTU	JAX	2 A-14	Stauriid ja seotud kaaspüük	Ila ja IVa püügipiirkonna ELi veed; VI, VII a-c, VIIe-k, VIIla, VIIlb, VIIld ja VIIle püügipiirkond; Vb püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed; XII ja XIV püügipiirkonna rahvusvahelised veed	0	1 840	1 838,319	99,91	-1,681	/	/	608,80	/	606,119	
NLD	BSF	56712-	Süsisaba	V, VI, VII ja XII püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	0	0	0	0	/	/	/	/	5	5	
NLD	DGS	15X14	Spurdog / harilik ogahai	I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	0	0	1,622	Ei kohaldata	1,622	/	/	/	/	1,622	
NLD	DGS	2AC4-C	Harilik ogahai	Ila ja IV püügipiirkonna ELi veed	0	0	1,23	Ei kohaldata	1,23	/	/	/	/	1,23	
NLD	HKE	571214	Merluus	VI ja VII püügipiirkond; Vb püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed; XII ja XIV püügipiirkonna rahvusvahelised veed	183	56	110,565	197,44	54,565	/	C	/	/	81,848	

Liikmesriik	Liigi kood	Piirkonna kood	Liigi nimi	Piirkonna nimetus	Esiagnekvoot 2012	Lubatud lossitavad kogused 2012. aastal (kohandatud kvoot kokku (tonnides)) (1)	Püük kokku 2012 (kogus tonnides)	Kvootide kasutamine seoses lubatud lossitavate kogustega (%)	Lubatud lossitavate kogustega seotud ülepüük (kogus tonnides)	Kordaja (2)	Täiendav korrutustegur (3), (4)	2012. aastast jäänud mahaarvamised	Jääk (5)	Vähendamised 2013 (kogus tonnides)	Mahaarvamine 2014. ja järgneva (te) aasta(t)el (kogus tonnides)
NLD	HKE	*57-14	Merluus	VI ja VII püügipiirkond; Vb püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed; XII ja XIV püügipiirkonna rahvusvahelised veed	6	6	6,198	103,30	0,198	/	C	/	/	0,297	
NLD	LEZ	07	Megrimid	VII püügipiirkond	0	0	0,056	Ei kohaldata	0,056	/	/	/	/	0,056	
NLD	SBR	678-	Besuugo	VI, VII ja VIII püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	0 (teiste puhul 6)	0 (teiste puhul 6)	8,615	143,58 (võrrelduna 6ga)	2,615			/	6	8,615	
NLD	SRX	07D.	Railased	VIId püügipiirkonna ELi veed	4	12	12,015	100,13	0,015	/	/	/	/	0,015	
POL	COD	1/2B	Tursk	I ja II püügipiirkond	2 285	3 565	3 565,574	100,02	0,574	/	/	/	/	0,574	
POL	GHL	1N2AB	Süvalest	I ja II püügipiirkonna Norra veed	0	0	0	0	0	/	/	/	1	1	
POL	HAD	2AC4	Kilttursk	IV püügipiirkond; IIa püügipiirkonna ELi veed	0	0	0	0	0	/	/	/	16	16	
POL	HER	3D-R30	Heeringas	Alarajoonide 25-27, 28,2, 29 ja 32 püügipiirkonna ELi veed	19 537	19 537	21 270,651	108,87	1 733,651	1,1	/	/	/	1 907,016	
POL	MAC	2A34	Makrell	IIIa ja IV püügipiirkond; IIa, IIb, IIc püügipiirkonna ja alarajoonide 22-32 ELi veed	0	0	0	0	0	/	/	/	5	5	
POL	RED	514GRN	Meriahvenad	V ja XIV püügipiirkonna Gröönimaa veed	0	0	0	0	0	/	/	/	1	1	
POL	SPR	3BCD-C	Kilu ja sellega seotud kaaspüük	Alarajoonide 22-32 ELi veed	66 128	66 128	66 605,314	100,72	477,314	/	/	/	/	477,314	

Liikmesriik	Liigi kood	Piirkonna kood	Liigi nimi	Piirkonna nimetus	Esialgne kvoot 2012	Lubatud lossitavad kogused 2012. aastal (kohandatud kvoot kokku (tonnides)) (1)	Püük kokku 2012 (kogus tonnides)	Kvootide kasutamine seoses lubatud lossitavate kogustega (%)	Lubatud lossitavate kogustega seotud ülepüük (kogus tonnides)	Kordaja (2)	Täiendav korrutustegur (3), (4)	2012. aastast jäänud mahaarvamised	Jääk (5)	Vähendamised 2013 (kogus tonnides)	Mahaarvamine 2014. ja järgneva (te) aasta(t)el (kogus tonnides)
POL	WHB	1X14	Põhjaputassuu	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, VIIIb, VIId, VIIIe, XII ja XIV püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	0	0	0	0	0	/	/	/	8	8	
PRT	ALF	3X14-	Limapead	III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII ja XIV püügipiirkonna ELi ja rahvusvahelised veed	214	203	239,129	117,8	36,129	/	A	/	/	54,194	
PRT	BUM	ATLANT	Sinine marliin	Atlandi ookean	48,6	48,6	61,673	126,9	13,073	/	/	3,30	/	16,373	
PRT	COD	1/2B	Tursk	I ja IIb püügipiirkond	2 449	1 946,7	1 946,95	100,01	0,25	/	/	/	/	0,25	
PRT	GHL	1N2AB	Süvalest	I ja II püügipiirkonna Norra veed	0	0	1,508	/	0	/	/	/	11,00	12,508	
PRT	HAD	1N2AB	Kilttursk	I ja II püügipiirkonna Norra veed	0	23,93	23,926	99,98	-0,004	/	/	/	383,93	383,926	
PRT	MAC	8C3411	Makrell	VIIIc, IX ja X püügipiirkond; CECAF 34.1.1 ELi veed	6 258	5 471,5	5 472,57	100,02	1,07	/	/	/	/	1,07	
PRT	NEP	08C	Norra salehomaar	VIIIc püügipiirkond	0	0	0,963	Ei kohaldata	0,963	/	C	/	/	1,444	
PRT	PLE	8/3411	Atlandi merilest	VIII, IX ja X püügipiirkond; CECAF 34.1.1 ELi veed	66	64,8	71,506	110,35	6,706	/	/	/	/	6,706	
PRT	POK	1N2AB	Põhjaatlanti süsikas	I ja II püügipiirkonna Norra veed	0	8,16	8,16	100	0	/	/	/	223,06	223,06	
PRT	POL	08C	Pollak	VIIIc püügipiirkond	0	0	0,043	Ei kohaldata	0,043	/	/	/	/	0,043	
PRT	RED	N3NL	Meriahvenad	NAFO 3LN	0	982,5	1 204,691	122,61	222,191	1,4	/	/	/	311,067	

Liikmesriik	Liigi kood	Piirkonna kood	Liigi nimi	Piirkonna nimetus	Esialgne kvoot 2012	Lubatud lossitavad kogused 2012. aastal (kohandatud kvoot kokku (tonnides)) ⁽¹⁾	Püük kokku 2012 (kogus tonnides)	Kvootide kasutamine seoses lubatud lossitavate kogustega (%)	Lubatud lossitavate kogustega seotud üleüüik (kogus tonnides)	Kordaja ⁽²⁾	Täiendav korrutustegur ^{(3), (4)}	2012. aastast jäänud mahaarvamised	Jääk ⁽⁵⁾	Vähendamised 2013 (kogus tonnides)	Mahaarvamine 2014. ja järgneva (te) aasta(t)el (kogus tonnides)
PRT	WHM	ATLANT	Valge odanina	Atlandi ookean	21,8	21,8	26,021	119,36	4,221	/	/	/	/	4,221	
ROU	TUR	F3742C	Harilik kammeljas	ELi veed ja Must meri	43,2	43,2	43,213	100,03	0,013	/	/	/	/	0,013	

⁽¹⁾ Liikmesriigile asjakohaste püügivõimaluste määruste alusel kehtestatud kvoodid pärast määruse (EÜ) nr 2371/2002 (EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59) artikli 20 lõike 5 kohase püügivõimaluste vahetamise, nõukogu määruse (EÜ) nr 847/96 (EÜT L 115, 9.5.1996, lk 3) artikli 4 lõike 2 kohase kvootide ülekandmise ja/või määruse (EÜ) nr 1224/2009 artiklite 37 ja 105 kohase püügivõimaluste ümberjaotamise või vähendamise arvessevõtmist ning vajaduse korral arvestamist komisjoni määrustega (EÜ) nr 147/2007 (EÜT L 46, 16.2.2007, lk 10) ja (EL) nr 165/2011.

⁽²⁾ Nagu on sätestatud määruse (EÜ) nr 1224/2009 artikli 105 lõikes 2. Mahaarvamise kordajat * 1,00 kohaldatakse juhul, kui üleüüik on 100 tonni või üle selle.

⁽³⁾ Nagu on sätestatud määruse (EÜ) nr 1224/2009 artikli 105 lõikes 3.

⁽⁴⁾ Täht „a” osutab sellele, et üleüüigi tõttu aastatel 2010, 2011 ja 2012 on kohaldatud täiendavat korrutustegurit 1,5. Täht „c” osutab sellele, et asjaomaste kalavarude suhtes mitmeaastase kava kohaldamise tõttu on kohaldatud täiendavat korrutustegurit 1,5.

⁽⁵⁾ Aastatel enne määruse (EÜ) nr 1224/2009 jõustumist toimunud üleüüigist jäänud kogused, mida ei saa muudest varudest maha arvestada.

⁽⁶⁾ Hispaania taotlusel jaotatakse 75,45 tonni suurune 2013. aasta üleüüigi hüvitamine kolmele aastale, st 25,15 tonni igal aastal (2013, 2014 ja 2015).

KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 771/2013,**9. august 2013,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) ⁽¹⁾,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, ⁽²⁾ eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 9. august 2013

Komisjoni nimel
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor

Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0709 93 10	TR	133,0
	ZZ	133,0
0805 50 10	AR	94,6
	BO	85,6
	CL	98,7
	TR	71,0
	UY	100,1
	ZA	100,5
	ZZ	91,8
0806 10 10	EG	180,3
	MA	175,3
	MX	222,4
	TR	164,0
	ZZ	185,5
0808 10 80	AR	150,3
	BR	105,7
	CL	127,8
	CN	88,7
	NZ	129,3
	US	139,5
	ZA	110,6
	ZZ	121,7
0808 30 90	AR	181,4
	CL	179,1
	NZ	194,4
	TR	154,7
	ZA	121,8
	ZZ	166,3
0809 29 00	TR	370,8
	US	979,2
	ZZ	675,0
0809 30	TR	151,0
	ZZ	151,0
0809 40 05	BA	63,6
	MK	61,9
	TR	92,4
	XS	57,7
	ZZ	68,9

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

TEADE LUGEJATELE

Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määrus (EL) nr 216/2013 Euroopa Liidu Teataja elektroonilise avaldamise kohta

Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määruse (EL) nr 216/2013 (*Euroopa Liidu Teataja* elektroonilise avaldamise kohta) (ELT L 69, 13.3.2013, lk 1) kohaselt käsitatakse alates 1. juulist 2013 autentse ja õiguslikult siduvana ainult *Euroopa Liidu Teataja* elektroonilist väljaannet.

Kui *Euroopa Liidu Teataja* elektroonilist väljaannet ei ole võimalik erandlike ja ettenägematute asjaolude tõttu avaldada, on vastavalt määruse (EL) nr 216/2013 artiklis 3 sätestatud tingimustele autentne ja õiguslikult siduv *Euroopa Liidu Teataja* trükiversioon.

TEADE LUGEJALE – AKTIDELE VIITAMISE VIIS

1. juulist 2013 muutus aktidele viitamise viis.

Üleminekuperioodil kehtivad mõlemad viitamise viisid.

EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET